



CITY OF SAINT JOHN NEW BRUNSWICK

**A By-law Respecting Weight
Restrictions within The City
of Saint John**

**Arrêté concernant les
limitations de poids dans The
City of Saint John**

By-law Number LG - 17

Arrêté numéro LG - 17

An uncertified copy of this by-law
is available online

Une copie non certifiée de l'arrêté
est disponible en ligne

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Section	Description	Page	Article	Désignation	Page
	Recitals	3		Préambule	3
1	Title	4	1	Titre	4
2	Definitions	4	2	Définitions	4
3	Interpretation	5	3	Interprétation	5
4	Appointment of By-law Enforcement Officers	6	4	Nomination des agents chargés de l'exécution des arrêtés	6
5	Weight Restriction	6	5	Limitation de poids	6
6	Exemptions	7	6	Exemptions	7
7	Application for Special Move Permit	7	7	Demande de permis de déplacement spécial	7
8	Terms and Conditions of Special Move Permit	9	8	Modalités d'un permis de déplacement spécial	9
9	Post-Move Report	9	9	Rapport post-déplacement	9
10	Revocation of Special Move Permit	10	10	Révocation d'un permis de déplacement spécial	10
11	Offences	10	11	Infractions	10
12	Administrative Penalties	11	12	Pénalités administratives	11
13	Repeal	11	13	Abrogation	11
	Schedule "A"	13		Annexe « A »	13

RECITALS

WHEREAS, The City of Saint John deems it advisable to pass this by-law because it will establish weight restrictions for the operation of vehicles on roads, streets and highways;

AND WHEREAS, paragraph 10(1)(o) of the *Local Governance Act*, authorizes a local government to make by-laws respecting, subject to the *Motor Vehicle Act*, the use of motor vehicles or other vehicles on or off roads, streets and highways, and the regulation of traffic, parking and pedestrians;

AND WHEREAS, subsection 262(1) of the *Motor Vehicle Act* provides that local authorities with respect to highways under their jurisdiction may by by-law or resolution prohibit the operation of vehicles or any class or classes of vehicles to be operated on any such highway whenever by reason of climatic conditions that highway would in the opinion of the local authority be seriously damaged or destroyed except for such prohibition or restrictions;

AND WHEREAS, subsection 262(2) of the *Motor Vehicle Act* provides that notice of any prohibition or restriction imposed under the authority of subsection 262(1) shall be given by signs posted in appropriate places throughout the municipality or throughout the limits of the local authority where the restrictions apply to the highways in general, otherwise on or near the highway affected;

AND WHEREAS, section 147 of the *Local Governance Act* provides that a local government may, by by-law, provide that a person who violates or fails to comply with any provision of a by-law commits an offence;

AND WHEREAS, subsection 148(1) of the *Local Governance Act* provides that a local government may establish a system of fines for offences under by-laws made under the authority of this Act;

AND WHEREAS, subsection 156(1) of the *Local Governance Act*, states that a local government may

PRÉAMBULE

ATTENDU QUE, The City of Saint John juge opportun de prendre le présent arrêté destiné à imposer des limitations de poids pour la conduite de véhicules sur les chemins, les rues ou les routes;

ATTENDU QUE, l'alinéa 10(1)o) de *Loi sur la gouvernance locale*, autorise un gouvernement local, sous réserve de la *Loi sur les véhicules à moteur*, à prendre des arrêtés concernant l'utilisation de véhicules à moteur ou autres véhicules sur les chemins, les rues et les routes, ou hors de ceux-ci, et la réglementation de la circulation, du stationnement et des piétons; et

ATTENDU QUE, le paragraphe 262(1) de la *Loi sur les véhicules à moteur* prévoit que les collectivités locales, en ce qui concerne les routes relevant de leur juridiction, peuvent, par arrêté ou résolution, interdire de conduire des véhicules ou une ou plusieurs classes de véhicules sur une telle route chaque fois que, par suite des conditions climatiques, la collectivité locale estime que cette route serait gravement endommagée ou détruite sans cette interdiction ou ces restrictions; et

ATTENDU QUE, le paragraphe 262(2) de la *Loi sur les véhicules à moteur* prévoit qu'un avis de toute interdiction ou restriction imposée sous le régime du paragraphe 262(1) doit être donné par des panneaux placés dans des endroits appropriés sur tout le territoire de la municipalité ou de la collectivité locale si les restrictions s'appliquent aux routes en général et, sinon, placés dans des endroits appropriés sur la route ou près de la route visée; et

ATTENDU QUE, l'article 147 de la *Loi sur la gouvernance locale* autorise les gouvernements locaux, à prévoir, par voie d'arrêté, que commet une infraction quiconque contrevient ou omet de se conformer à quelque disposition que ce soit d'un arrêté; et

ATTENDU QUE, le paragraphe 148(1) de la *Loi sur la gouvernance locale* autorise les gouvernements locaux à mettre sur pied un système d'amendes applicables aux infractions que prévoient les arrêtés qu'ils prennent en vertu de la présente loi; et

ATTENDU QUE, le paragraphe 156(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, prévoit qu'un gouvernement local

require administrative penalties to be paid in respect of a contravention of a provision of a by-law of the local government;

AND WHEREAS, notice of this by-law, and of the Common Council meeting at which this by-law was discussed, were provided in accordance with the provisions of the *Local Governance Act*;

NOW THEREFORE, the Common Council of The City of Saint John enacts as follows:

Title

1 This by-law may be cited as the “*Weight Restrictions By-law*” (hereinafter the “By-law”).

Definitions

2 The following definitions apply in this By-law.

“**applicant**” means any person making a written application to the commissioner for a special move permit under this By-law; (*requérant*)

“**business day**” means any day that is not a Saturday, Sunday or statutory holiday in the Province of New Brunswick; (*jour ouvrable*)

“**by-law enforcement officer**” means a by-law enforcement officer appointed under this By-law and designated by resolution of Common Council; (*agent chargé de l’exécution des arrêtés*)

“**City**” means The City of Saint John; (*municipalité*)

“**commissioner**” means the Commissioner of Public Works & Transportation Services of the City or his designate; (*commissaire*)

“**Common Council**” means the elected municipal council of the City; (*conseil communal*)

“**street**” means the entire width between the boundary lines of every street, highway, road, lane, alley, curb, sidewalk, park or place when any part thereof is used by

peut exiger le paiement de pénalités administratives relativement à toute contravention à une disposition d’un arrêté du gouvernement local; et

ATTENDU QUE, avis du présent arrêté et de la réunion du conseil communal à laquelle il a été débattu ont été donnés conformément à la *Loi sur la gouvernance locale*;

À CES CAUSES, le conseil communal de The City of Saint John édicte :

Titre

1 Le présent arrêté peut être cité sous le titre *Arrêté concernant les limitations de poids* (ci-après « l’arrêté »).

Définitions

2 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent arrêté.

« **requérant** » désigne une personne qui présente au commissaire une demande écrite de permis de déplacement spécial en vertu du présent arrêté; (*applicant*)

« **jour ouvrable** » un jour autre qu’un samedi, un dimanche ou un jour férié dans la province du Nouveau-Brunswick; (*business day*)

« **agent chargé de l’exécution des arrêtés** » désigne un agent chargé de l’exécution des arrêtés nommé conformément au présent arrêté, et désigné par résolution par le conseil communal; (*By-law enforcement officer*)

« **municipalité** » désigne The City of Saint John; (*City*)

« **commissaire** » désigne le commissaire aux services du transport et des travaux publics de la municipalité ou son représentant; (*commissioner*)

« **conseil communal** » désigne les membres élus du conseil municipal de la municipalité; (*Common Council*)

« **rue** » Surface entière qui s’étend entre les limites latérales des rues, routes, chemins, ruelles, allées, bordures, trottoirs, parcs ou places utilisée en tout ou en

the general public for the passage of vehicles and pedestrians, and includes the bridges thereon but does not mean nor include a provincial highway as defined in the *Motor Vehicle Act*; (*rue*)

“**move**” means the movement of a vehicle that exceeds the weight restrictions established in this By-law; (*déplacement*)

“**permit holder**” means the holder of a special move permit issued under this By-law; (*titulaire du permis*)

“**person**” means and includes an individual, corporation, partnership, society or cooperative association having ownership, possession, charge or control of a vehicle; (*personne*)

“**revoke**” means cancel, rescind, repeal or reverse, and the words “revoked” or “revocation” have corresponding meanings; (*révoquer*)

“**special move permit**” means a special move permit issued under this By-law; (*permis de déplacement spécial*)

“**traffic management plan**” means a written plan prepared by the applicant that contains provisions for the control of pedestrian and vehicular traffic on a street identified in the vehicle route including notification to the general public; (*plan de gestion de la circulation*)

Interpretation

3 Rules for interpretation of the language used in this By-law are contained in the lettered paragraphs as follows:

- (a) The captions, article and section names and numbers appearing in this By-law are for convenience of reference only and have no effect on its interpretation.
- (b) This By-law is to be read with all changes of gender or number required by the context.
- (c) Each reference to legislation in this By-law is printed in Italic font. The reference is intended to include all applicable amendments

partie par le grand public pour la circulation des voitures ou des piétons, y compris les ponts qui s’y trouvent, mais ne désigne pas et n’inclut pas une route provinciale, telle qu’elle est définie dans la *Loi sur les véhicules à moteur*; (*street*)

« **déplacement** » désigne le déplacement d’un véhicule dont le poids dépasse les limitations de poids prévues dans le présent arrêté; (*move*)

« **titulaire du permis** » désigne le détenteur d’un permis de déplacement spécial délivré en vertu du présent arrêté; (*permit holder*)

« **personne** » désigne un individu, une corporation, une société en nom collectif, une société ou une association coopérative ayant la propriété, la possession, la charge ou le contrôle d’un véhicule; (*person*)

« **révoquer** » signifie annuler, résilier, abroger, renverser et les termes « révoqué » et « révocation » ont un sens correspondant; (*revoke*)

« **permis de déplacement spécial** » désigne un permis de déplacement spécial délivré en vertu du présent arrêté; (*special move permit*)

« **plan de gestion de la circulation** » désigne un plan rédigé par le requérant qui contient les dispositions relatives au contrôle des piétons et de la circulation automobile sur la rue identifiée dans l’itinéraire du véhicule, incluant les avis au grand public; (*traffic management plan*)

Interprétation

3 Les règles qui suivent s’appliquent à l’interprétation du présent arrêté :

- a) Les titres, intertitres et numéros des dispositions ne servent qu’à faciliter la consultation de l’arrêté et ne doivent pas servir à son interprétation.
- b) Le genre ou le nombre grammaticaux doivent être adaptés au contexte.
- c) Les renvois législatifs paraissent en italique. Le renvoi à une loi vise également les modifications qui s’y appliquent, y compris

to the legislation, including successor legislation. Where this By-law references other by-laws of the City, the term is intended to include all applicable amendments to those by-laws, including successor by-laws.

(d) The requirements of this By-law are in addition to any requirements contained in any other applicable by-laws of the City or applicable provincial or federal statutes or regulations.

(e) If any section, subsection, paragraph, part or parts, or provision of this By-law, is for any reason declared by a court or tribunal of competent jurisdiction to be invalid, the ruling shall not affect the validity of the By-law as a whole, nor any other part of it.

(f) The Schedules attached to this By-law are included in and shall be considered part of this By-law.

toute législation de remplacement. Les renvois à d'autres arrêtés de la municipalité visent également les modifications qui s'y appliquent, y compris tout arrêté de remplacement.

d) Les obligations qu'il crée s'ajoutent à celles découlant d'autres arrêtés applicables de la municipalité ou des lois et règlements applicables des gouvernements fédéral ou provinciaux.

e) Si une disposition quelconque est déclarée invalide par un tribunal compétent pour quelque motif que ce soit, la décision n'entache en rien la validité de l'arrêté dans son ensemble ni de toute autre disposition.

f) Les annexes jointes au présent arrêté sont incluses et doivent être considérées comme faisant partie du présent arrêté.

Appointment of By-law Enforcement Officers

4 Common Council may, for the purposes of the administration and enforcement of this By-law, appoint by-law enforcement officers who may exercise such powers and perform such duties as may be set out in this By-law.

Weight Restriction

5(1) Except as provided herein, vehicles operated within the City shall not exceed eighty percent (80%) of the single axle mass limits or gross vehicle mass limits, whichever is lesser, permitted under *the Motor Vehicle Act* and its regulations.

5(2) The weight restriction herein applies during the weight restriction period or periods of time specified and published each year by the Minister of Transportation and Infrastructure pursuant to section 36 of the *Highway Act* applicable to Saint John County.

5(3) Should extensive deterioration occur on any street within the City, the commissioner or his delegate, may further reduce the allowable axle mass or

Nomination des agents chargés de l'exécution des arrêtés

4 Le conseil communal peut, pour les fins de l'administration et de l'application du présent arrêté, nommer des agents chargés de l'exécution des arrêtés chargés d'exercer les pouvoirs et remplir les fonctions prévues dans le présent arrêté.

Les limitations de poids

5(1) Sauf disposition contraire dans le présent arrêté, les véhicules conduits dans la municipalité ne dépassent pas quatre-vingts pour cent de la moins élevée de la limite de masse par essieu ou de la limite de masse brute du véhicule permise en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur* et ses règlements.

5(2) Les limitations de poids ci-prévues s'appliquent pendant la période ou les périodes de limitation de poids fixées et publiées chaque année par le ministre des Transports et de l'Infrastructure en vertu de l'article 36 de la *Loi sur la voirie* qui s'appliquent au comté de Saint John.

5(3) Si une rue dans la municipalité devait se détériorer gravement, le commissaire ou une personne désignée par lui pour agir pour son compte peut

temporarily close the street to all truck traffic by posting on the street a notice to that effect.

5(4) The operator of a vehicle which is found to have an axle mass that exceeds the weight restriction shall not proceed until all axle masses of the vehicle are within the limits prescribed by the weight restriction, either by redistribution of load or by off-loading onto another vehicle.

Exemptions

6(1) The weight restriction does not apply to the streets described in Schedule "A".

6(2) The weight restriction does not apply to buses, authorized emergency vehicles and service vehicles as defined under the *Motor Vehicle Act*.

Application for Special Move Permit

7(1) A person may apply for a special move permit.

7(2) No special move permit shall be issued unless a written application is submitted to the commissioner in the form provided by the City.

7(3) An application for a special move permit shall include the following:

(a) Plans and details of the vehicle route showing:

(i) a scaled and dimensioned drawing of the vehicle route;

(ii) a list of City streets, including reference to cross streets and/or civic addresses, upon which travel during the move is required;

(iii) the date and time of the move on the streets identified in the vehicle route; and

davantage réduire la masse par essieu autorisée ou fermer temporairement la rue à tout le camionnage en plaçant sur la rue un avis à cet effet.

5(4) Il est interdit au conducteur d'un véhicule dont il est constaté que la masse par essieu dépasse la limitation de poids ci-prévue de poursuivre sa route tant que la masse de tous les essieux du véhicule n'est pas rendue conforme aux limitations de poids ci-prévues, soit en redistribuant la charge, soit en transférant une partie dans un autre véhicule.

Exemptions

6(1) Les limitations de poids ci-prévues ne s'appliquent pas aux rues énumérées à l'annexe « A ».

6(2) Ces limitations de poids ne s'appliquent pas aux autobus, aux véhicules de secours autorisés ou aux véhicules de service, comme ils sont définis dans la *Loi sur les véhicules à moteur*.

Demande de permis de déplacement spécial

7(1) Une personne peut faire une demande de permis de déplacement spécial.

7(2) Un permis de déplacement spécial n'est pas délivré à moins qu'une demande écrite ne soit présentée au commissaire à l'aide du formulaire fourni par la municipalité.

7(3) Une demande de permis de déplacement spécial inclut ce qui suit :

a) Plans et détails de l'itinéraire du véhicule indiquant :

i) un dessin à l'échelle avec les dimensions de l'itinéraire du véhicule;

ii) une liste des rues de la municipalité qui doivent être empruntées lors du déplacement, y compris la référence aux rues transversales ou aux adresses municipales;

iii) la date et l'heure du déplacement sur les rues identifiées dans l'itinéraire du véhicule;

- (iv) a traffic management plan.
- (b) A pre-move report from a Professional Engineer at the applicant's expense that:
- (i) assesses the space available upon the streets identified in the vehicle route;
 - (ii) identifies limitations based on the assessment under subparagraph (i);
 - (iii) identifies mitigation measures required to overcome the limitations identified under subparagraph (ii); and
 - (iv) identifies mitigation measures required to either reduce or eliminate the risk of damage to City infrastructure above and below ground.
- (c) Proof of comprehensive general liability insurance on an occurrence basis of not less than two million dollars (\$2,000,000.00) naming the City as additional insured and containing a cross-liability clause. The City shall be provided with the corresponding Certificate of Insurance;
- (d) Subject to subsection 9(3), a security deposit in the amount of ten thousand dollars (\$10,000) which can be used by the City, at its sole discretion, to repair any damage caused by the move to City infrastructure above and below ground;
- (e) A declaration from the applicant that it is not reasonable or possible to decrease the size of the load or redistribute the load to meet permitted axle mass limits;
- (f) Written confirmation from the Saint John Police Force that either an oversize dimensions permit has been issued or that said permit is not required;
- (g) Written confirmation from the Department
- iv) un plan de gestion de la circulation.
- b) Un rapport pré-déplacement par un ingénieur professionnel aux frais du requérant :
- i) qui évalue l'espace disponible dans les rues identifiées dans l'itinéraire du véhicule;
 - ii) qui identifie les limitations selon l'évaluation prévue au sous-alinéa i);
 - iii) qui identifie les mesures d'atténuation requises pour surmonter les limitations identifiées au sous-alinéa ii);
 - iv) qui identifie les mesures d'atténuation requises pour diminuer ou éliminer le risque de dommages à l'infrastructure municipale au-dessus et au-dessous du sol.
- c) Une preuve d'assurance responsabilité civile générale sur la base de la survenance des sinistres d'au moins deux millions de dollars (2 000 000 \$) désignant la municipalité comme assurée additionnelle et comprenant une clause de responsabilité réciproque. Le certificat d'assurance correspondant est remis à la municipalité;
- d) Sous réserve du paragraphe 9(3), un dépôt de garantie au montant de dix mille dollars (10 000 \$) qui peut être utilisé par la municipalité, à sa seule discrétion, pour réparer tout dommage causé par le déplacement aux infrastructures de la municipalité au-dessus et au-dessous du sol;
- e) Une déclaration du requérant selon laquelle il n'est pas raisonnable ou possible de réduire la taille de la charge ou de la redistribuer pour respecter les limites de masse par essieu autorisées;
- f) Une confirmation écrite de la Force policière de Saint John selon laquelle un permis de dimensions hors normes a été délivré ou que ledit permis n'est pas requis;
- g) Une confirmation écrite du ministère des

of Transportation & Infrastructure that either a special permit has been issued or that said permit is not required;

(h) Any other information that may be required by the commissioner at his own discretion; and

(i) Payment of the fee in the amount of three hundred dollars (\$300.00).

7(4) The commissioner may issue a special move permit under this By-law when he is satisfied that the applicant has complied with the requirements of this By-law.

7(5) No person shall operate a vehicle within the City that exceeds the weight restriction established in this By-law unless a valid special move permit has been obtained for said vehicle.

Terms and Conditions of Special Move Permit

8(1) A special move permit shall become valid on a date not earlier than January 1st in any calendar year and, unless revoked or terminated earlier by the commissioner, shall automatically expire on March 31st in any calendar year.

8(2) A special move permit is not transferable.

8(3) The permit holder shall follow the mitigation measures identified in the pre-move report under paragraph 7(3)(b).

8(4) The permit holder shall be solely responsible for any damage identified in the post-move report required under section 9.

8(5) The vehicle route of a special move permit shall not be altered or expanded without prior written approval of the commissioner.

8(6) A special move permit may be extended by written approval of the commissioner. An extension is subject to payment of the corresponding fee in the amount prescribed in paragraph 7(3)(i).

Post-Move Report

Transports et de l'Infrastructure selon laquelle un permis spécial a été délivré ou que ledit permis n'est pas requis;

h) Toute autre information qui pourrait être exigée par le commissaire, à sa seule discrétion;

i) Paiement des droits au montant de trois cents dollars (300 \$).

7(4) Le commissaire peut délivrer un permis de déplacement spécial en vertu du présent arrêté lorsqu'il est satisfait que le requérant se soit conformé aux exigences du présent arrêté.

7(5) Il est interdit de conduire dans la municipalité un véhicule qui dépasse la limitation de poids établie dans le présent arrêté sauf si un permis de déplacement spécial a été obtenu pour ledit véhicule.

Modalités d'un permis de déplacement spécial

8(1) Le permis de déplacement spécial entre en vigueur au plus tôt le 1^{er} janvier de chaque année et, à moins qu'il ne soit révoqué ou annulé plus tôt par le commissaire, il expire automatiquement le 31 mars de chaque année.

8(2) Un permis de déplacement spécial n'est pas transférable.

8(3) Le détenteur de permis respecte les mesures d'atténuation identifiées dans le rapport pré-déplacement prévu à l'alinéa 7(3)(b).

8(4) Le titulaire du permis est le seul responsable de tout dommage identifié dans le rapport post-déplacement exigé en vertu de l'article 9.

8(5) L'itinéraire du véhicule visé par un permis de déplacement spécial n'est pas modifié ou étendu sans l'approbation écrite préalable du commissaire,

8(6) Un permis de déplacement spécial peut être prolongé sur approbation écrite du commissaire. Une prolongation est assujettie au paiement des droits exigibles afférents prévus à l'alinéa 7(3)(i).

Rapport post-déplacement

9(1) The permit holder shall submit to the commissioner a post-move report from a Professional Engineer not later than three (3) business days following completion of the move.

9(2) The post-move report shall identify any damage reasonably caused by the move to City infrastructure above and below ground.

9(3) Upon receipt and acceptance of the post-move report by the commissioner, and in the event said report doesn't identify any damage reasonably caused by the move, the security deposit shall be returned.

Revocation of Special Move Permit

10(1) The commissioner may revoke a special move permit when:

- (a) There is a violation of a term or condition set out in the special move permit or this By-law that has not been remedied within one (1) day of the permit holder being notified of such violation;
- (b) The special move permit was issued in error;
- (c) The special move permit was issued based on inaccurate or false information;
- (d) The move would be a risk to the health or safety of the general public, or would otherwise constitute a nuisance; or
- (e) The move unreasonably interferes with the ability of the City, or any public utility, to have access to or maintain any municipal or utility infrastructure, street fixtures or property.

10(2) When the commissioner revokes a special move permit, the permit holder shall immediately cease the move.

Offences

9(1) Le titulaire du permis présente au commissaire un rapport post-déplacement produit par un ingénieur professionnel au plus tard trois (3) jours ouvrables après l'achèvement du déplacement.

9(2) Le rapport post-déplacement identifie tout dommage raisonnablement causé par le déplacement à l'infrastructure de la municipalité au-dessus et au-dessous du sol.

9(3) À la suite de la réception et de l'acceptation par le commissaire du rapport post-déplacement, et dans l'éventualité où ledit rapport n'identifie aucun dommage raisonnablement causé par le déplacement, le dépôt de garantie est retourné.

Révocation d'un permis de déplacement spécial

10(1) Le commissaire peut révoquer un permis de déplacement spécial lorsque :

- a) Une infraction à une modalité énoncée dans le permis de déplacement spécial ou le présent arrêté a été commise, et à laquelle il n'a pas été remédié dans un (1) jour suivant la remise au titulaire du permis d'un avis de violation;
- b) Le permis de déplacement spécial a été délivré par erreur;
- c) Le permis de déplacement spécial a été délivré sur la base d'informations erronées ou fausses;
- d) Le déplacement poserait un risque pour la santé ou la sécurité du grand public ou constituerait par ailleurs une nuisance;
- e) Le déplacement nuit déraisonnablement à l'entretien, par la municipalité ou toute entreprise de service public, des infrastructures de l'entreprise de service public ou de la municipalité, des luminaires ou autres biens, ou à leur accès.

10(2) Lorsque le commissaire révoque un permis de déplacement spécial, le titulaire du permis cesse immédiatement le déplacement.

Infractions

11(1) A person who violates a provision of this By-law is guilty of an offence and is liable upon summary conviction to a fine of not less than one thousand dollars (\$1,000.00) and not more than two thousand one hundred dollars (\$2,100).

11(2) If an offence committed under this By-law continues for more than one (1) day:

(a) the minimum fine that may be imposed is the minimum fine established in this By-law multiplied by the number of days during which the offence continues; and,

(b) the maximum fine that may be imposed is the maximum fine established in this By-law multiplied by the number of days during which the offence continues.

Administrative Penalties

12(1) The City may require an administrative penalty to be paid with respect to a violation of a provision of this By-law as set out in subsection 12(2).

12(2) A person who violates any provision of this By-law may pay to the City within 45 calendar days from the date of such violation an administrative penalty of five hundred dollars (\$500.00), and upon such payment, the person who committed the violation is not liable to be prosecuted therefor.

Repeal

13(1) A by-law of The City of Saint John enacted on the 5th day of April, 2004, entitled "*A By-Law Respecting Weight Restrictions Within The City of Saint John*", By-law Number MV-17, and all amendments thereto is repealed.

IN WITNESS WHEREOF The City of Saint John has caused the Corporate Common Seal of The City of Saint John to be affixed to this By-law the _____ day of _____, A.D. 2022 signed by:

11(1) Toute personne qui contrevient à une des dispositions du présent arrêté est coupable d'une infraction et est passible sur condamnation sommaire d'une amende minimale de mille dollars (1000 \$) et ne dépassant pas deux mille cent dollars (2100 \$).

11(2) Si une infraction se poursuit pendant plus d'une journée :

a) l'amende minimale qui peut être infligée correspond à l'amende minimale qui est fixée en vertu du présent arrêté pour cette infraction, multipliée par le nombre de jours pendant lesquels elle se poursuit, et

b) l'amende maximale qui peut être infligée correspond à l'amende maximale qui est fixée en vertu du présent arrêté pour cette infraction, multipliée par le nombre de jours pendant lesquels elle se poursuit.

Pénalités administratives

12(1) La municipalité peut exiger qu'une pénalité administrative soit payée relativement à une infraction à une disposition du présent arrêté, comme prévu au paragraphe 12(2).

12(2) Toute personne qui contrevient à une disposition du présent arrêté peut payer à la municipalité dans un délai de 45 jours civils à compter de la date de ladite infraction, une pénalité administrative de cinq cents dollars (500 \$), et une fois l'amende payée, la personne n'est plus susceptible de poursuites judiciaires.

Abrogation

13(1) L'arrêté de The City of Saint John pris le 5 avril 2004 et intitulé *Arrêté concernant les limitations de poids dans The City of Saint John*, Arrêté N° MV-17, ensemble ses modifications, est abrogé.

EN FOI DE QUOI The City of Saint John a fait apposer son sceau communal sur le présent arrêté le _____ 2022, avec les signatures suivantes :

Mayor / Maire

City Clerk / Greffier de la municipalité

First Reading	-	Première lecture	-
Second Reading	-	Deuxième lecture	-
Third Reading	-	Troisième lecture	-

SCHEDULE "A"	ANNEXE « A »
Route to the Port & Digby Ferry	Route menant au port et au traversier de Digby
Ludlow Street (Route 1 Ramp to King Street West) King Street West Market Place St. John Street Lancaster Street (St. John Street to Digby Ferry Road) Digby Ferry Road	Rue Ludlow (bretelle d'accès de la route 1 à la rue King Ouest) Rue King Ouest Place Market Rue St. John Rue Lancaster (de la rue St. John au chemin Digby Ferry) Chemin Digby Ferry
Routes to Industrial Parks & interior streets	Routes menant aux parcs industriels et aux rues intérieures
King William Road Stinson Drive Bayside Drive Grandview Avenue (Bayside Drive to Industrial Drive) Old Black River Road (Grandview Avenue to McAllister Industrial Park) Industrial Drive Dedication Street Expansion Avenue McIlveen Drive Whitebone Way	Chemin King William Promenade Stinson Promenade Bayside Avenue Grandview (de la promenade Bayside à la promenade Industrial) Chemin Old Black River (de l'avenue Grandview au parc industriel McAllister) Promenade Industrial Rue Dedication Avenue Expansion Promenade McIlveen Voie Whitebone
Route 100	Route 100
Ocean Westway between Manawagonish Road and the exit from Route 7 Manawagonish Road (Ocean Westway to Fairville Boulevard) Fairville Boulevard Harding Street Main Street West (Simms Corner to Harding Street) Bridge Road Chesley Drive Main Street (Chesley Drive to Union Street) Union Street (Main Street to Smythe Street) Smythe Street (Union Street to Station)	Voie Ouest Ocean entre le chemin Manawagonish et la sortie de la route 7 Chemin Manawagonish (de la Voie Ouest Ocean au boulevard Fairville) Boulevard Fairville Rue Harding Rue Main Ouest (de Simms Corner à la rue Harding) Chemin Bridge Promenade Chesley Rue Main (de la promenade Chesley à la rue Union) Rue Union (de la rue Main à la rue Smythe) Rue Smythe (de la rue Union à la rue

Street) Station Street City Road Rothesay Avenue Rothesay Road	Station) Rue Station Chemin City Avenue Rothesay Chemin Rothesay
Connection Routes	Routes de raccordement
Hilyard Street Paradise Row Russell Street Thorne Avenue Loch Lomond Road (Bayside Drive to McAllister Drive) McAllister Drive Crown Street Broad Street Prince William Street Water Street Saint Patrick Street Courtenay Bay Causeway	Rue Hilyard Rang Paradise Rue Russell Avenue Thorne Chemin Loch Lomond (de la promenade Bayside à la promenade McAllister) Promenade McAllister Rue Crown Rue Broad Rue Prince William Rue Water Rue Saint Patrick Pont-jetée Courtenay Bay